

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 54 (1997)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Diriger, mode d'emploi, s.v.p.!

**Autor:** Nyffenegger, Eveline

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Diriger, mode d'emploi, s.v.p.!

Eveline Nyffenegger

Vous êtes-vous déjà amusé(e) à demander autour de vous ce que «diriger» veut dire? Essayez, et vous serez étonné(e) du nombre de réponses différentes que vous recevrez, réponses toutes aussi valables les unes que les autres: conduire, guider, mener, accompagner et aussi gouverner, administrer, gérer, organiser, régir... Il n'y a là rien d'extraordinaire puisque ce sont des activités courantes que nous pratiquons tous dans notre quotidien.

Mais quelle expression utilise-t-on quand il s'agit de l'activité des monitrices et des moniteurs J+S responsables d'un groupe?

Max Stierlin, sociologue à l'EFSM, a écrit un article très intéressant à ce sujet, article que vous découvrirez dans ce numéro. Il fait tout d'abord la distinction entre les sports pratiqués dans leur environnement propre, notamment la salle de gymnastique, la piscine, le court de tennis, et les sports prati-

qués en plein air, où les risques et les imprévus sont monnaie courante. Dans le premier cas, les moniteurs ont plutôt une activité d'enseignant alors que dans le second, elle est de dirigeant.

En effet, dans les sports et les activités de plein air, outre la transmission d'un savoir technique, les monitrices et les moniteurs doivent posséder – et entretenir – les connaissances nécessaires pour évoluer en sécurité en milieu naturel.

Je ne sais plus qui a dit: «Diriger, ce n'est pas commander, c'est donner les moyens de devenir autonome.» Amener à l'autonomie est un acte d'amour: c'est partager son savoir. C'est le respect de l'autre.

Quoi de plus beau que d'emmener un groupe de jeunes bien préparés physiquement, mentalement et matériellement dans une aventure

sportive en plein air! C'est partir à la découverte! A la découverte de la nature, d'un autre mode de vie, à la découverte de soi. C'est faire l'expérience du partage, de la solidarité, c'est s'adapter les uns aux autres, c'est faire preuve d'humilité, de flexibilité aussi pour surmonter ensemble les difficultés qui surgissent tout à coup. C'est relever des défis! C'est être la référence pour les jeunes: le modèle, le conseiller, le guide. Le guide agit avec et pour le jeune, mais en gardant sa place: celle de



*Diriger un groupe, c'est faire route ensemble, impliquer autant que possible tous les participants, ménager les débutants et stimuler les avancés, apprendre à réagir à bon escient en cas d'imprévus.*

(Photo: Hugo Rust)

leader, parce qu'il est une personne responsable, celle qui sait!

Chère lectrice, cher lecteur, je vous souhaite de faire de belles expériences sportives en groupe, en rafting dans les rivières tumultueuses ou en montagne, près du ciel..., d'éprouver la joie profonde de vous trouver uni aux autres dans l'action. En toute confiance. Bien dirigés, conduits, guidés, menés, accompagnés...